



эпизоде острого панкреатита, различий между параметрами 2-х эпизодов заболевания при госпитализации и выписке при индивидуальном сравнении не выявлено. Ни один из 75 больных не нуждался в диализе при 1-м и 2-м приступах (табл. 1). Летальность была одинакова: 4% при обоих эпизодах острого панкреатита (19/532 и 3/75 больных).

Это первое индивидуальное сравнение показателей

1-го и 2-го эпизодов острого панкреатита опровергает мнение о том, что повторный эпизод безопасен, т. е. прежнее утверждение нуждается в пересмотре.

Клиницисты должны учитывать это и уделять пациентам, госпитализированным с повторным острым панкреатитом, столь же серьезное внимание, как и пациентам с 1-м эпизодом заболевания.

Литература

1. Acute pancreatitis: prognostic value of CT / E. J. Balthazar, J. H. C. Ranson, D. P. Naidich [et al.] // *Radiology*. — 1985. — Vol. 156. — P. 767-772.
2. Frey C. F. The operative treatment of pancreatitis / C. F. Frey // *Arch. Surg.* — 1969. — Vol. 98. — P. 406-417.
3. Read G. Pancreatitis — a retrospective study / G. Read, J. M. Braganza, H. T. Howat // *Gut*. — 1976. — Vol. — 17. — P. 945-952.
4. Severe acute pancreatitis: when to be concerned? / P. G. Lankisch, T. Blum, P. Maisonneuve [et al.] // *Pancreatology*. — 2003. — Vol. 3. — P. 102-110.
5. Trapnell J. E. Patterns of incidence in acute pancreatitis / J. E. Trapnell, E. H. L. Duncan // *Br. Med. J.* — 1975. — Vol. 2. — P. 179-183.
6. Yadav D. Trends in the epidemiology of the first attack of acute pancreatitis. a systemical review / D. Yadav, A. B. Lowenfels // *Pancreas*. — 2006. — Vol. 33. — P. 323-330.

УДК 616.37-002.1-036.87

УДК 616.37 002.1 036.87

ПОВТОРНЫЙ ОСТРЫЙ ПАНКРЕАТИТ НЕБЕЗОПАСЕН

Lankisch P.G.*, Bruns A.*, Doobe C.*, Weber-Dany B.*, Maisonneuve P., Lowenfels A. B.†

*Clinic for General Internal Medicine, Medical Center, Municipal Clinic of Lüneburg, Germany, †European Institute of Oncology, Milan, Italy

Статья опубликована в журнале *Pancreas*. — 2008. — Vol. 36, No 2. — P. 207.

Ключевые слова: повторный острый панкреатит, тяжесть, прогностические критерии, сравнительный анализ, летальность.

Авторы провели сравнительный анализ различных критериев тяжести у больных с 1-м и 2-м эпизодами острого панкреатита. Сделан вывод о сходных тяжести течения и летальности в обоих случаях. Клиницисты должны относиться к пациентам со 2-м эпизодом острого панкреатита также внимательно, как к больным с 1-м эпизодом заболевания.

ПОВТОРНИЙ ГОСТРИЙ ПАНКРЕАТИТ НЕБЕЗПЕЧНИЙ

Lankisch P.G.*, Bruns A.*, Doobe C.*, Weber-Dany B.*, Maisonneuve P., Lowenfels A. B.†

*Clinic for General Internal Medicine, Medical Center, Municipal Clinic of Lüneburg, Germany, †European Institute of Oncology, Milan, Italy

Стаття опублікована в журналі *Pancreas*. — 2008. — Vol. 36, No 2. — P. 207.

Ключові слова: повторний гострий панкреатит, важкість, прогностичні критерії, порівняльний аналіз, летальність.

Автори провели порівняльний аналіз різних критеріїв важкості у хворих з 1-м і 2-м епізодами гострого панкреатиту. Зроблено висновок про подібні важкість перебігу й летальності в обох випадках. Клініцисти повинні ставитися до пацієнтів з 2-м епізодом гострого панкреатиту також уважно, як до хворих з 1-м епізодом захворювання.

THE SECOND ATTACK OF ACUTE PANCREATITIS IS NOT HARMLESS

Lankisch P.G.*, Bruns A.*, Doobe C.*, Weber-Dany B.*, Maisonneuve P., Lowenfels A. B.†

*Clinic for General Internal Medicine, Medical Center, Municipal Clinic of Lüneburg, Germany, †European Institute of Oncology, Milan, Italy

The article was published in journal *Pancreas*. — 2008. — Vol. 36, No 2. — P. 207.

Key words: a second attack of acute pancreatitis, severity, prognostic criteria, the comparative analysis, lethality.

Authors have carried out the comparative analysis of various criteria of severity in patients with first and second attacks of acute pancreatitis. The conclusion about similar severity of the course and lethality in both cases was made. Clinicians need to be aware of this and to ensure that patients admitted with a second attack receive the same attention that was given during the first attack of the disease.

Перевод с английского
к.мед.н. О. Д. Михайловой,
редактирование
проф. Н. Б. Губергриц